УДК 111(342.4)

АГРАРНІ ТЕРМІНИ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

В. Москальченко, група АГ-24-1
І. Головко, канд. пед. наук, доцент
Центральноукраїнський національний технічний університет

Сільське господарство – одне з найдавніших, але надзвичайно важливих для людства видів діяльності. В епоху глобалізації, інтенсивного виробництва, впровадження інновацій та розвитку світового аграрного ринку відбувається активне оновлення і розширення аграрної термінології, зокрема англійською мовою. Роль англійської мови, як мови міжнародного спілкування, впевнено проникає і в аграрний сектор, як інструмент спілкування в аграрному бізнесі, наукових дослідженнях, технічній документації та навчанні.

Дана робота ставить за мету розглянути аграрну термінологію сучасної англійської мови та її класифікацію, спираючись на огляд наукових джерел з новітніх трендів у аграрній лексичній сфері, викликаних технічним прогресом.

Визначимось, що під аграрною термінологією та лексикою ми розуміємо мову, яку фермери, вчені-аграрії та професіонали галузі використовують для спілкування та розуміння різних аспектів сільського господарства, яка еволюціонує та розширюється по мірі розвитку нових технологій та здійснення наукових досягнень у сфері сільського господарства.

Аграрна термінологія включає широкий спектр понять з різних сфер сільського господарства. Це мова, якою користуються фермери, науковці та фахівці галузі для забезпечення ефективної комунікації. Без неї складно зорієнтуватися в агросфері та приймати обґрунтовані рішення. В залежності від призначення та галузі застосування, аграрні терміни можна розділити на кілька категорій.

1. Термінологія та назви с/г техніки та знарядь праці. До цієї групи відносяться інструменти для ефективного виконання робіт у полі – машини й пристрої для обробки ґрунту, зрошення, збору врожаю, обприскування тощо: ***seeder*** (сівалка) – пристрій для розкидання насіння та добрив; ***plough*** (плуг) – перевертає ґрунт і формує борозни; ***tractor*** (трактор) – транспорт для буксирування знарядь; ***combine harvester*** (комбайн) – одночасно зрізає, обмолочує та очищає зерно; ***sprayer*** (обприскувач) – для обробки рослин рідинами.

2. Культури та тварини. Ця група представлена назвами вирощуваних рослин і свійських тварин: ***barley*** (ячмінь), ***wheat*** (пшениця), ***soybeans*** (соя), ***poultry*** (птиця), ***livestock*** (худоба) тощо.

3. Процеси та методи вирощування. Цю групу складають такі терміни як ***irrigation*** (зрошення), ***fertilization*** (удобрення), ***crop rotation*** (сівозміна), ***tillage*** (обробка ґрунту) тощо.

4. Посади, професії та ролі. Такі слова як ***farmhand*** (робітник), ***agronomist*** (агроном), ***veterinarian*** (ветеринар), ***farm manager*** (менеджер ферми) стосуються цієї групи.

5. Економічні та юридичні терміни. До цієї групи належать терміни, пов’язані з торгівлею, орендою та сертифікацією: ***agribusiness, land lease, subsidies, organic certification.***

Цифрові трансформації початку XXI століття надали поштовх появі нових понять і термінів у аграрній сфері, які раніше або мали інше значення, або взагалі не існували. Так, на зміну традиційному землеробству ***traditional agriculture*** прийшло точне землеробство – ***precision agriculture*** – підхід до управління господарством із застосуванням GPS навігаторів, сенсорів, дронів та інших цифрових технологій, впровадження яких в аграрний процес дозволяє фермерам збирати точні дані про ґрунт, клімат і рослини, приймати обґрунтовані рішення щодо поливу, удобрення та інших процесів, зменшуючи витрати і збільшуючи врожайність.

Для повного розуміння даного терміну наведемо декілька прикладів з його

використанням.

1. *The farmers adopted precision agriculture techniques to enhance crop yields.* (Фермери застосували методи точного землеробства для збільшення врожайності культур).
2. *Drones are used in precision agriculture to monitor plant health*. (Дрони використовуються в точному землеробстві для моніторингу стану рослин).
3. *By implementing precision agriculture, we can reduce water usage.* (Впроваджуючи точне землеробство, ми можемо зменшити використання води).
4. *Precision agriculture allows for tailored fertilizer applications*. (Точне землеробство дозволяє використовувати індивідуальні способи внесення добрив).
5. *The future of farming lies in precision agriculture and innovations.* (Майбутнє сільського господарства криється в точному землеробстві та інноваціях).

Останнім часом широко застосовується також і кліматично адаптивне землеробство Climate-smart agriculture (***CSA***), яке сприяє продуктивності, адаптації до змін клімату та зменшенню викидів.

Розширимо понятійний ряд сучасних термінів: - смарт фермерство (***smart farming –*** розумне фермерство) – комплексний ІТ-підхід до управління господарством із застосуванням аналітики та автоматизації. За аналогією широко вживається і термін смарт-контракти (smart contracts); агро-теки (***agtech*** – аграрні технології) – сукупність новітніх рішень в агросекторі: ШІ, робототехніка, блокчейн; дрони та сенсори ***(drones and sensors***) – пристрої для моніторингу полів, вологості, добрив тощо.

Завдяки таким інноваціям терміни, що ще десять років тому були маловідомі, сьогодні активно використовуються у професійному аграрному середовищі.

В процесі глобалізації та розвитку міжмовної взаємодії англійська мова значно впливає на термінологію інших мов, зокрема й української. Сучасна аграрна українська лексика активно запозичує англіцизми. До таких слів відносяться:

- грейн трейдер *(grain trader*) – фахівець зернового ринку, який щодня аналізує великі обсяги даних (ринкові зміни, погода) для прийняття вигідних торгових рішень;
- агротуризм *(agritourism*) – форма підприємництва, що поєднує сільське господарство та туризм з метою залучення відвідувачів та отримання додаткового доходу;
- агрохолдинг *(agricultural holding*) – група юридичних осіб, яка займається агровиробництвом і реалізацією продукції;
- фідлот *(feedlot*) – відгодівельний майданчик для тварин, збудований за сучасними технологіями, належить господарству, яке часто співпрацює з аналітичними компаніями на ринку кормів;
- блокчейн *(Blockchain)* – технологія, що покращує прозорість, відстеження та автоматизацію на всіх етапах постачання: дозволяє фіксувати рух продукції, застосовувати смарт-контракти, знижувати витрати та підвищувати ліквідність підприємств, особливо малих фермерів.

Міжмовна взаємодія сприяє формуванню універсальної аграрної термінології, зрозумілої для представників різних країн.

Слід зауважити, що аграрні терміни та термінологія широко представлені у сфері науки, освіти та професійній комунікації. Вони застосовуються в підручниках, наукових статтях, технічних посібниках, програмах навчання. Правильне використання термінів має критичне значення для точної передачі інформації. Тож сучасні фахівці повинні володіти відповідною термінологією для ефективного спілкування та демонстрації своєї компетенції в рамках міжнародних проєктів, форумів, грантових заявок або виставок.

Також зазначимо, що під час перекладу аграрних текстів з англійської мови часто виникають певні труднощі через відсутність точних відповідників в українській мові; різні підходи до класифікації культур, тварин чи процесів у різних країнах; багатозначність деяких термінів (наприклад, *grain* може означати і «зерно», і «зернову культуру»); використання

абревіатур і скорочень (GMO, NPK, IPM, FAO, EU CAP). Це вимагає від фахівця глибокого знання предметної області, а також постійного оновлення термінологічної бази в процесі практики перекладу матеріалу за професійним спрямуванням.

За підсумком, сучасна сільськогосподарська термінологія англійською мовою надзвичайно широка, динамічна та різноманітна. Вона охоплює як традиційні сільськогосподарські поняття, так і новітні терміни, що з'являються завдяки розвитку технологій, біоінженерії, цифрових рішень та екологічних викликів.

Отже, вивчення й опанування сучасних аграрних термінів англійською мовою має бути важливою складовою підготовки майбутніх фахівців аграрної галузі, перекладачів, викладачів та всіх, хто працює у сфері агробізнесу. Враховуючи швидкість змін у цій галузі, лексична компетентність повинна постійно оновлюватися, зважаючи на актуальні тенденції та запити часу.

Список літератури

1. Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO). (2021). FAO Glossary.
2. The Modern Farmer Glossary of Farm Jargon https://modernfarmer.com/2018/09/the-modern-farmer-glossary-of-farm-jargon/ 3. Jones, A., & Smith, B. (2019). Advancements in Precision Agriculture. Agricultural Systems, 175, 34-45.
3. Taylor, C. (2020). "Sustainable Practices in Modern Farming." Agronomy for Sustainable Development, 40(2), 12-25.
4. Advanced Terms Every Modern Farmer Should Know. Режим доступу: https://scoutlabs.ag/agriculture-lingo-202-advanced-terms-every-modern-farmer-should-know/
5. The MultiFIX Glossary of Farming and Agriculture Terms. Режим доступу: https://www.multifix.com/glossary-of-farming-and-agriculture-terms/